

**Diese Woche
mit fünf Seiten
Gesundheit**



**Kulinarik:
Erfolg für das
Grätzel-Kochbuch**

Von Waldviertler Milchsuppe bis Bananenbrot: Das Jugendzentrum Margareten hat ein Kochbuch mit den beliebtesten Rezepten der Margaretner herausgebracht. Wo Sie das Grätzel-Kochbuch noch ergattern können, lesen Sie auf **Seite 5**

Grüne Achse statt der Verkehrshöhle

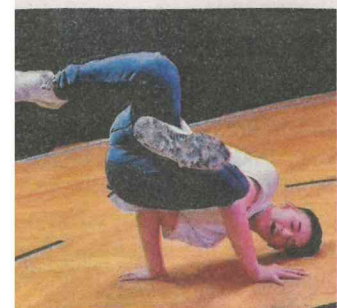
Matzleinsdorfer Platz: Stadtforscher will den Ort für die Menschen gestalten. **S. 2**

Foto: Nada Andjelic, Markus Spitzauer



**Wenn
Sprache
verbindet**

Seite 4



**Supertalent:
Die Schule wurde
zur Showbühne**

Die Schüler der Favoritner Pernerstorfergasse sangen, tanzten und spielten groß auf. Ob Hiphop, Breakdance oder Geigenklänge, die Jury zeigte sich begeistert. **Seite 8**

LIPIZZANERGALA
UND WIENER SÄNGERKNABEN
29. JUNI, HELDENBERG

TICKETS: derheldenberg.at,
oeticket.com, WIEN-TICKET.AT

giga sport

OSTERZEIT

JETZT -20%
AUF AUSGEWÄHLTE
OSTER-HIGHLIGHTS

Onlinecode: **GS19-OSTERN**
Gültig bis 23. April 2019

Wiener Vielfalt an



Foto: Weinwurm

GASTKOMMENTAR

Maria Böhm
WK Wien-Bezirksobfrau Margareten
wkoimbezirk-5@wkw.at

Sperrung der Station Pilgramgasse

Das Wiener U-Bahn-Netz wird innerstädtisch ausgebaut und der 5. Bezirk ist mit dem Bau von drei Stationen stark betroffen. Die Station Pilgramgasse ist seit Februar für ein Jahr gesperrt und dies hat bereits große Auswirkungen auf den gesamten Umkreis. Deswegen besuche ich die umliegenden Betriebe und erarbeite ein U-Bahn-Unterstützungspaket mit der Wirtschaftskammer Wien. Wenn Sie Ideen haben sollten, wie die Unternehmen vor Ort besser zusammen arbeiten könnten oder wie die Kundenfrequenz gestärkt werden kann, wenden Sie sich gerne an uns!

Von Dienstag bis Donnerstag kann man in Margareten auf eine sprachliche Weltreise gehen.

(nad). Einen regen Ansturm erlebt das Wiener Sprachencafé am Einsiedlerplatz 5 jeden Dienstag, Mittwoch und Donnerstag ab 17 Uhr. Jeder Tisch ist voll besetzt, Stühle müssen hinzugegestellt werden.

Von Deutsch über Englisch, Russisch und Spanisch bis hin zu Tschechisch ertönt es multilingual in den Räumlichkeiten des Vereins „Station Wien“.

Von Arabisch bis Latein

In mehreren Räumen des Vereins im 5. Bezirk sind Tische mit Hinweistafeln zu der jeweiligen Sprache zu finden. An jedem von ihnen wird eine andere Sprache gesprochen. Eine



Anna Schwendinger (l.) und Ras-ha Salem arbeiten ehrenamtlich.



Die Teilnahme am Sprachencafé ist kostenlos. Fotos (2): Andjelic

Anmeldung ist dafür nicht notwendig. Zudem ist das Angebot kostenlos und steht jedem offen.

Das Projekt, das von den freiwilligen Besuchern abhängt, ist jeden Abend von der Vielfalt her ein anderes. Das Angebot des Sprachencafés stützt sich auf „Native Speaker“, die

Freude an der Konversation haben. Die „Muttersprachler“ unterstützen Interessierte und Lernende beim Aufbau ihres Sprachniveaus.

Besondere Sprachen können hierbei organisiert werden. „Einer unserer Gäste, seine Muttersprache ist ursprünglich Tschechisch, betreut auch

FIRST DATES
Austria

Offen für die Liebe!

ATV **NEU!**

Ab 17. April
Mittwoch 20:15

ATV.at/firstdates

an einem Ort

ganz gern einen ‚Latein‘-Tisch“, erklärt Nadja Tschiesche, eine der Projektleiterinnen des Vereins und verantwortlich für die Basisbildung „Mama lernt Deutsch“.

Ehrenamtliche gesucht

Nadja ist eine von vier festen Betreuerinnen, die an diesem Abend das Buffet auf- und abbauen, die Tische organisieren und den Gästen Rede und Antwort stehen. Hinzu kommen noch diverse Ehrenamtliche, die die Tischmoderationen in den jeweiligen Sprachen übernehmen.

Es wird türkischer Tee, Kaffee und Gebäck von den Projektmitarbeiterinnen angeboten. Während der Erklärungen werden diese des Öfteren von den Gästen unterbrochen, freundlich begegnen sie allen Fragen. „Wir suchen immer wieder Freiwillige“, ergänzt Anna So-

phie Schwendinger, eine der Mitarbeiterinnen.

Integratives Projekt

2016 wurde das Projekt mit der „SozialMarie“ und 2015 im Rahmen der 5. Wiener Integrationswoche als „Projekt des Jahres“ mit dem „MigAward“ ausgezeichnet. Auf ihr neuestes Projekt sind die Koordinatoren besonders stolz. „Cine-Morning findet jeden Monat im Filmcasino statt“, so die Projektleiterin Martina Sinowatz. Hier werden vormittags Filme vorgeführt, die aufgrund leicht verständlicher Sprache auch für Deutschkurse geeignet sind.

Weitere interessante Projekte des Vereins „Station Wien“ sind etwa „Mama lernt Deutsch“ sowie der „Kontaktetool“ mit Lernhilfe für Kids. Noch mehr Informationen finden Sie auf www.stationwien.org

Kochrezepte von und für Margaretnr

(red). „Beim Essen kommen die Leut z'amm“ – das dachte sich auch das Jugendzentrum Margareten. Im Rahmen des von der Wiener Gesundheitsförderung finanzierten Programms „Gesundes Margareten“ und unter Mitwirkung der Bezirksvorstehung wurde gemeinsam ein Grätzel-Kochbuch erstellt. Teilgenommen haben Menschen, die im 5. Bezirk leben, arbeiten oder auch einfach gerne ihre Zeit hier verbringen. Rezepte aus vielen Ecken der Welt zeigen nicht nur die Vielfalt der Bewohner und Besucher Margareten. Auch die Bedürfnisse, was, wann und wie gekocht wird, kommen zum Vorschein.

Im Margaretnr Grätzel-Kochbuch finden sich 50 Rezepte aus 20 verschiedenen Ländern – von der Waldviertler Milchsuppe bis zu den somalischen Krapfen. Die erste Auflage



Das Buch bietet eine Vielfalt an Rezepten. Foto: WIG/Christopher Kletterma

war schnell vergriffen. Auch die mittlerweile zweite Auflage erfreut sich großer Beliebtheit. Das Kochbuch „Das is(s)t Margareten – Rezept und Geschichten aus dem Grätzel“ ist gegen eine freie Spende im Jugendzentrum Margareten in der Grünwaldgasse 4 erhältlich. Der Erlös kommt der Mädchenberatung im 5. Bezirk zugute.



Fastensuppe für den guten Zweck

(bas). Noch bis Freitag, 19. April, schenken die Mitarbeiter des Pensionisten-Wohnhauses Margareten (Arbeitergasse 45) hausgemacht Fastensuppe aus – gegen eine freiwillige Spende. Der gesammelte Erlös kommt der St.-Anna-Kinderkrebsforschung zugute. Die Aktion wird zudem von der Bezirksvorstehung Margareten sowie der Pfarre Auferstehung Christi unterstützt.



LAGERABVERKAUF BIS ZU – 30%*



MotorVillage
DIE FCA NIEDERLASSUNGEN SCHÖNBRUNN

Kontakt: Steve Attalla – 01 810 11 48 4521 – www.motorvillage.at steve.attalla@fcagroup.com

* Angebot gültig bis 31.5.2019 auf ausgewählte lagernde Alfa Romeo Modelle, nur solange der Vorrat reicht. Änderungen, Schreibfehler, Irrtümer vorbehalten. Symbolfotos. Verbrauch (kombiniert) 4,-7,6l/100km und CO2 Emissionen (kombiniert) 123-176 g/km

<p>1. Filiale Rilkeplatz 7, 1040 Wien Tel.: 01/945 65 56</p>	<p>2. Filiale Gudrunstraße 141, 1100 Wien Tel.: 01/604 81 68</p>	<p>3. Filiale Sibeliusstr. 2A EKZ, 1100 Wien Tel.: 01/615 03 20</p>
<p>Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8⁰⁰ bis 18⁰⁰ Sa 9⁰⁰ bis 13⁰⁰</p>	<p>Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8⁰⁰ bis 18⁰⁰ Sa 9⁰⁰ bis 13⁰⁰</p>	<p>Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8⁰⁰ bis 18⁰⁰ Sa 9⁰⁰ bis 13⁰⁰</p>

-20% AUF ALLES*

*Aktion gültig von 18.4. bis 30.4.2019
Teppichreinigungen nur € 9,90/m²

*Ab einem Reinigungsauftrag von 49 Euro. Ausgenommen Leder, Teppiche sowie Hemdencard und Kundenpassbesitzer. Vorbehaltlich Satz- und Druckfehler. Alle Rechtswege sind ausgeschlossen.

Abhol- & Zustelldienst > Haushaltswäsche > Berufskleidung > Sofortdienst
> Hemdendienst > Teppichreinigung > Lederreinigung > Hotelwäsche
> Restaurantwäsche > Imprägnierung > Vorhänge > Schneiderei > Spezialreinigung

Online Auftrag: www.akyol.at • office@akyol.at